



*Montage- und Betriebsanleitung*

DE

*Installation and operating instructions*

EN

*Monterings- och driftanvisning*

SV

*Member of JOST-World*

**Modellreihe**

**Series**

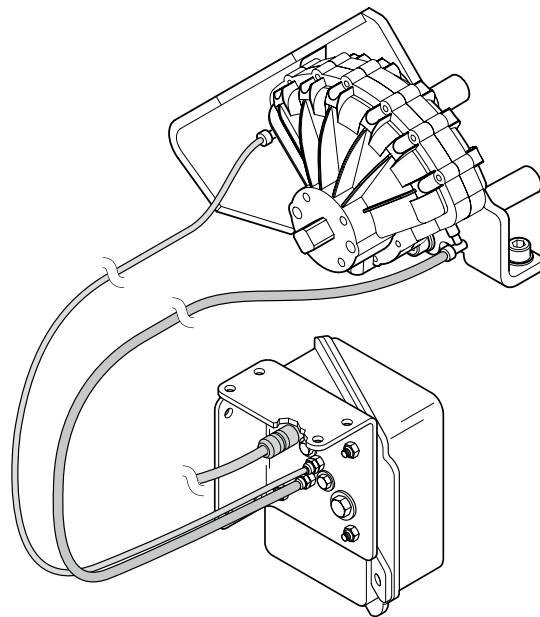
**Modellserie**

**RO\*PC57**

**Aufrüstsatz pneumatische Fernbedienung**

**Upgrade kit Pneumatic Remote Control**

**Eftermonteringssats för pneumatisk fjärrmanövrering**



## Eftermonteringssatser för pneumatisk fjärrmanövrering RO\*57 Comfort RO\*PC57

För släpvagnskoppling

**RO\*57 ECE E1 R 55-011361,  
RO\*57 flex ECE E1 R 55-012535**

**Beställningsnummer 71167: öppnande/stängande styrning**

Innehåll: öppningsmekanism, styrenhet, slangsat



**Montering av kopplingen skall endast utföras av  
behörig personal!**

**Inför montering skall anvisningen  
studeras noggrant!**

### **OBS**

Vid montering av kopplingen, beakta gällande föreskrifter för montering av mekaniska kopplingar enligt bilaga 7 i ECE R55-01

**Förbehåll för tekniska ändringar**

## **Säkerhetsinformation** 20

### **1. Montering** 21 – 22

**1.1 Inför monteringen** 21

**1.2 Montering Luftservo** 22

**1.3 Styrenhet** 22

### **2. Kontroll** 23

**2.1 Funktionskontroll** 23

**2.2 Stänga kopplingen** 23

### **3. Drift** 24 – 25

**3.1 Tillkoppling** 24

**3.2 Frånkoppling** 24 – 25

### **4. Tillsyn** 26



Säkerhetsinformationen är sammanfattad i ett kapitel. Vid varje tillfälle då användaren av kopplingen kan vara riskutsatt, kommer säkerhetsinformationen att repeteras i det enskilda kapitlet och markeras med varningssymbolen som visas här.

Vid all hantering av kopplingar, dragande fordon och vagnar, skall alltid respektive lands säkerhetsföreskrifter följas. Eventuell säkerhetsföreskrift från fordonstillverkarens manual är alltid aktuell och skall beaktas.

Vid användande, underhåll eller installation, skall säkerhetsföreskrifterna, som följer, alltid följas. Andra säkerhetsinstruktioner kan ges i samband med enskild aktivitet.

## Säkerhetsinformation för användande

- Eftermonteringssater skall användas av utbildad personal.
- Installations- och användar- instruktionerna, för respektive koppling, gäller och skall följas.
- Utför från- och till-koppling endast på fast och rakt underlag.
- Efter varje tillkoppling skall kontroll ske av statusen på låset. Detta genom kontroll av mekanisk indikering eller fjärrindikering. Endast vid korrekt indikering skall fordonståget förflyttas.
- Fjärrindikering fråntar inte föraren kravet på att kontrollera kopplingen innan färd. Innan avfärd skall, bland annat, den mekaniska kopplingen mellan lastbil och släpvagn, kontrolleras.

## Säkerhetsinformation för underhåll

- Använd endast föreskrivna smörjmedel vid underhålls service.
- Underhålls service bör endast genomföras av utbildad personal.

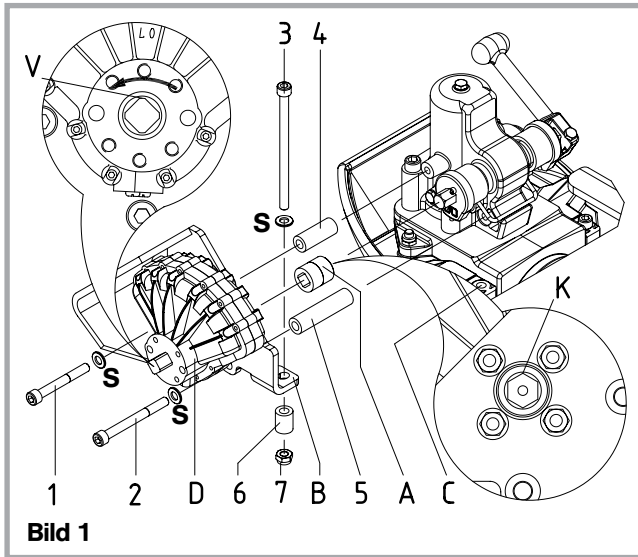
## Säkerhetsinformation vid installation

- Installationen bör utföras av utbildad verkstadspersonal.
- Installationen skall alltid utföras i full överensstämmelse med denna instruktion.
- Endast original komponenter får användas.
- Instruktioner från fordonstillverkaren rörande moment, festsättning, etc, skall alltid följas.
- Föreskrivna åtdragningsmoment på skruv/bultförband skall följas.
- Arbete på kopplingen får endast utföras med kopplingen i stängt läge.  
**Risk för klämskada!**

Installationen av kopplingen och eftermonteringssats på dragfordonet, måste alltid följa kraven i EC direktiv 94/20, tillägg VII och regelverk ECE R55-01 tillägg 7. Kontroll att så har skett skall utföras. Eventuella nationella krav skall observeras och följas.



**Kopplingen, fjärrkontrollen och fjärrindikeringen är delar i ett kopplingsförband som kräver typgodkännande och är utsatta för de högsta säkerhetskraven. Förändringar, av vilken sort som helst, kommer att förverka alla garantier samt typgodkännande. Detta medför att fordonet inte längre är godkänt för ändamålet.**



Den pneumatiska fjärrbetjäningen obligatoriskt på fordon där manöverutrymmet är begränsat vid användning av manuellt handtag. Detta styrs av regelverk ECE R55-01.

## 1.1 Inför monteringen

**Viktigt:** Vid montering av kopplingen skall följande beaktas:

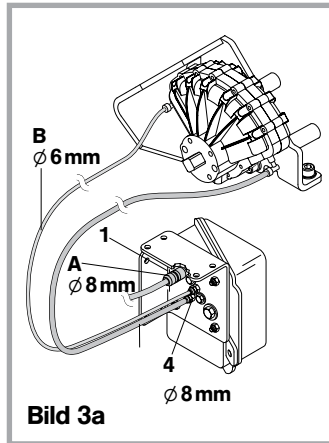
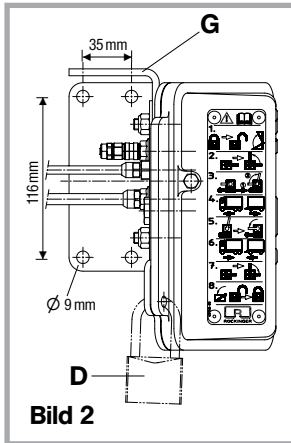
- Gällande nationella föreskrifter
- Anvisningar från fordonstillverkare
- Utrymme för axial vridning av kopplingen min  $\pm 25^\circ$
- Tekniska lagar och regler för installation av pneumatiska aggregat
- Styrenheten skall placeras och användas inom synhåll från kopplingen

## 1.2 Luftservo (se bild 1)

Innan montering öppningsmekanism:

- Stäng Kopplingen (see Monteringsanvisning från Släpvagnskoppling)
- Demontera den vertikala fästskruven (C)
- Placera adapteren (A) på mekanismens
- Sexkantaxel (handtagsaxeln).  
Kontrollera att den monterats korrekt.
- Sexkantaxel skall vara vänd uppåt (se bild 1 K)
- Skruv 3 fästskruvar gjenom skyddsplåt (D) och distanshylsor:
  - Skruv 1 (M 19x80) och skive (S) med distanshylsor 4 (51 mm)
  - Skruv 2 (M 10x110) och skive (S) med distanshylsor 5 (83 mm)
  - Skruv 3 (M 10x160) och skive (S) med distansbussning 6 (25mm) och mutter 7
- Placera hela gruppen på sexkantaxel (handtagsaxeln) och skruv fast på mekanism.

**Åtdragningsmoment 36 Nm**



## 1.3 Styrenhet

- **Beakta monteringspositionen:**  
Pilen på lådans lock skall peka uppåt.
- Styrenheten kan m h a konsol **G** monteras på fordonet. Montering sker med 4 st M8-skruv. Styrenheten skall placeras inom synhåll från kopplingen.
- Med hjälp av det medlevererade låset (**D**) skall **obehörigt användande av styrenheten förhindras**.

### Luftanslutningar (maxtryck 10 bar)

Tryckluftanslutningar mellan styrenhet och öppningsmekanism **felt kopplas enligt följande** (bild 3+3a):

- Matarledning från bilens uttag för extra luftförbrukare till snabbkoppling (**A**) på styrenhet ① svart slang  $\varnothing 8 \times 1$ .
- Öppningsmekanism till styrenhet ② röd slang  $\varnothing 6 \times 1$ .
- Öppningsmekanism till styrenhet ④ svart slang  $\varnothing 8 \times 1$ .

Vid fordon med ett manövertryck som överstiger 10 bar skall en tryckbegränsningsventil monteras mellan uttaget för extra luftförbrukare och snabbkoppling ① på styrenheten. Trycket skall ställas in på max 10 bar.

### Viktigt:

**Tryckluftslangarna får INTE brytas eller vikas!**

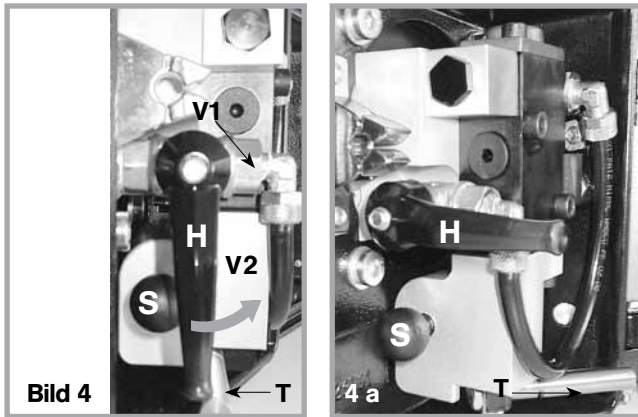
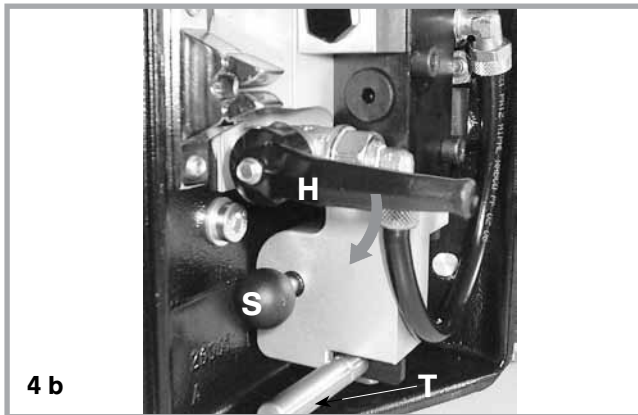


Bild 4

4 a



4 b

### 2.1 Funktionskontroll

Tryckluft från bilens uttag för extra luftförbrukare samt slangar från luftservons luftsnäcka är anslutna till styrenheten (bild 6, 6a, 6b).

- Öppna låset (D) till styrenhetslådan.
- Släpp på tryckluften till styrenheten genom att vrida handtaget (H) 90°, Huvudventil (V 1) är nu öppen.
- Manövering ventil (V 2 ...)  
Tryck in säkringsknappen (S) och vrid manöverspaken (T) till sitt ändlängde. **Kopplingsbulten går upp och kopplingen är öppen.**
- Vrid tillbaka manöverspaken (T) till sin utgångsposition.  
– Säkringsknappen (S) går tillbaka i säkringsposition  
– Kopplingsbulten sänker sig något  
Kopplingen är nu klar för **tillkoppling**.

**För att få kopplingsbulten att gå ned, påverka den med ett därför avsett hjälpverktyg (inte för hand)! Det höga lufttrycket i luftservon medför att olycksrisk finns!**

### 2.2 Stänga kopplingen

- För stänga kopplingen vrid tillbaka handtaget (H) till sin utgångsposition „stängt“ (bild 4b) Huvudventilen trycklös.
- Lossa snabbkoppling (A) Bild 3a. på Styrenheten.
- Vrid tillbaka manöverspaken (T) upp och ned till luften påsläppt.
- Påverka kopplingsbulten med lämpligt verktyg,

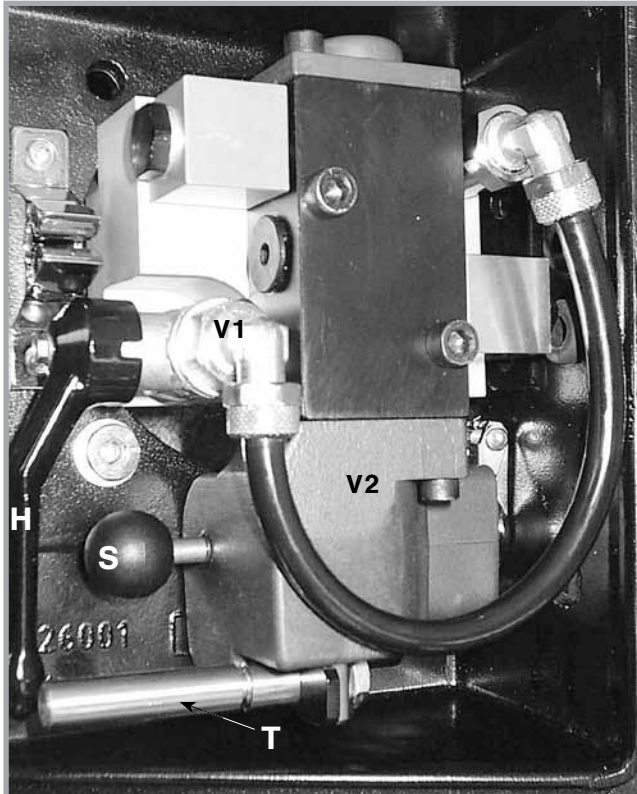


Bild 5

### 3.1 Tillkoppling

**Viktigt:** Vid till- och frånkoppling skall gällande föreskrifter beaktas. **Ingen får uppehålla sig mellan fordonen!**

- Öppna låset till styrenhetslådan.
- Vid tillkoppling skall ventil **V1** vara öppen! Handtaget (**H**) skall vara vridet 90° och luften påsläppt.
- Tryck in säkringsknappen (**S**) och vrid manöverspaken (**T**) till sitt ändläge. **Kopplingsbulten går upp och kopplingen är öppen.**
- Vrid tillbaka manöverspaken (**T**) till sin utgångsposition
  - Säkringsknappen (**S**) går tillbaka i säkerhetsposition.
  - Kopplingen är klar för tillkoppling.
- Backa dragfordonet.

Vid tillkoppling underlättas kopplingsförloppet av trycket i fordonets tryckluftssystem. Om kilverkan uppstår mellan dragfordon och släp kan tillkopplingen underlättas genom att rucka på dragstängens, eller genom att höja/sänka fordonen med hjälp av dess luftfjädring.

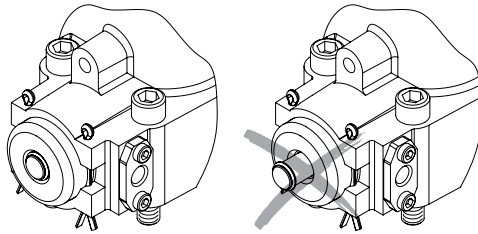
### Kontroll

Efter varje tillkoppling skall kopplingstillståndet ovillkorligen kontrolleras. Efter tillkoppling får kontrollstiftet inte sticka ut ur sitt fäste (se bild 6). Om kontrollstiftet sticker ut (kan vid mörker kontrolleras genom att känna efter med fingrarna) är draget inte korrekt tillkopplat och det finns risk för personskada.

**I detta tillstånd får man inte köra med släpet kopplat till bilen!**

#### Åtgärd:

- Sträck ekipaget (kör framåt ca 1 m och backa därefter tillbaka).
- **Kontrollera på nytt.**



O.k.

Bild 6

### 3.2 Frånkoppling

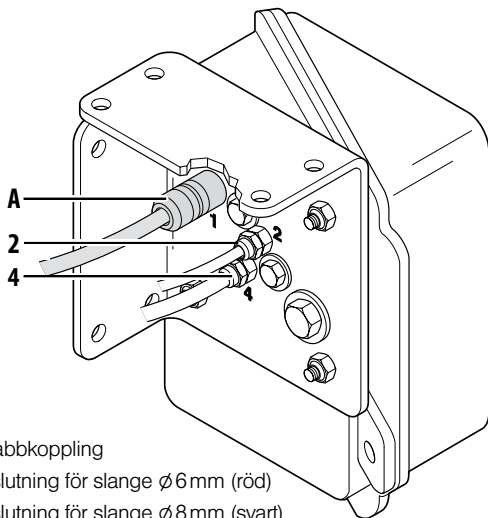
- Förhindra att släpvagnen kan rulla iväg.
- Lossa försörjningsledningarna mellan dragfordon och släpvagn.
- Öppna styrenheten.
- Släpp på tryckluften till styrenheten genom att vrida handtaget (**H**) 90°. Ventil (**V 1**) är nu öppen.
- Tryck in säkringsknappen (**S**) och vrid manöverspaken (**T**) till sitt ändläge – kopplingen öppnas (bild 4a).

Om kilverkan uppstår mellan dragfordon och släp, kan kopplingsförloppet underlättas genom att rucka på dragstången eller genom att höja/sänka fordonen m h a dess luftfjädring.

- Koppla från släpvagnen
- Vrid tillbaka manöverspaken (**T**) till sin utgångsposition
  - Säkringsknappen (**S**) går tillbaka i säkerhetsposition.
  - Frånkopplingsmomentet är avslutat.
- Stäng av luften till styrenheten genom att vrida handtaget (**H**) tillbaka till sin utgångsposition.
- Stäng låset till styrenheten.

**Observera! Om tillkoppling sker först senare, måste moment "Tillkoppling" upprepas igen.**





- A** Snabbkoppling  
**2** Anslutning för slang  $\varnothing$ 6mm (röd)  
**4** Anslutning för slang  $\varnothing$ 8mm (svart)

Bild 7

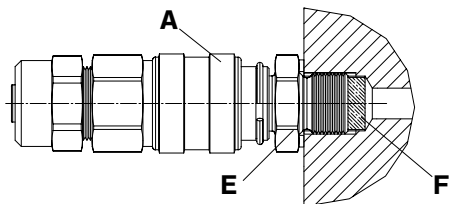


Bild 8

## 4. Tillsyn

## Förutsättningar:

- Kopplingen ovillkorligen stängas, **annars finns olyckrisk!**
- Koppla loss snabbkoppling (**A**) på styrenheten (se bild 7)
- Använd handtaget (**T**) för att öppna och stänga upprepade gånger tills luften i styrenheten är slut (se bild 4)

## Serviceanvisning:

Om för lite tryckluft strömmar till kan det bero på att sinterfiltret (**F**) i styrenhetens luftgång 1 är smutsigt eller igensatt.

Lossa förskruvning (**E**) och rengör eller byt ut sinterfiltret (**F** = ROE 90379). Återmontera därefter i omvänd ordning.





**ROCKINGER**

JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49(0)61 02 295-0 · Fax +49(0)61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

**MuB 016 003 M22** (REV-- ) 08-2015 (PG)